



Mairie d'Hendaye – Hendaiaiko Herriko Etxea

ACCUEIL ADOS PLAGE
NERABEENTZAKO HONDARTZA-BILGUNEA

FICHE D'INSCRIPTION
IZEN-EMATEKO FITXA

Année 2018 - 2018 urtea

Service Animation Enfance Jeunesse
Haur eta Gazte Animazio Zerbitzua

Tel : 05.59.48.23.23 ou 06.31.01.90.30.
Poste : 504 ou 512

LE/LA JEUNE - GAZTEA

Nom du jeune Gaztearen deitura		Prénom Izena	
Date de naissance Sorteguna <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>			
Adresse complète Helbide zehatza			
Code Postal Posta-kodea		Ville Herria	
Tel. perso Tel. pertsonala		Mail perso Helbide elektronikoko pertsonala	

LA FAMILLE - FAMILIA

PERE – AITA

Nom Deitura		Prénom Izena				
Adresse complète Helbide zehatza						
Tel. domicile Etxeko telefonoa		Tel. travail Laneko telefonoa		Nombre d'enfants Haur kopurua		
Profession Lanbidea		Employeur Enplegatzailea				
Situation familiale Familia egoera		<input type="checkbox"/> Vie Maritale Ezkondu Bizitza	<input type="checkbox"/> Marié(e) Ezkondua	<input type="checkbox"/> Célibataire Ezkongabea	<input type="checkbox"/> Veuf (ve) Alarguna	<input type="checkbox"/> Divorcé(e) Dibortziatua

MERE – AMA

Nom Deitura		Prénom Izena				
Adresse complète Helbide zehatza						
Tel. domicile Etxeko telefonoa		Tel. travail Laneko telefonoa		Nombre d'enfants Haur kopurua		
Profession Lanbidea		Employeur Enplegatzailea				
Situation familiale Familia egoera		<input type="checkbox"/> Vie Maritale Ezkondu Bizitza	<input type="checkbox"/> Marié(e) Ezkondua	<input type="checkbox"/> Célibataire Ezkongabea	<input type="checkbox"/> Veuf (ve) Alarguna	<input type="checkbox"/> Divorcé(e) Dibortziatua

➤ **CAF - Familia-laguntza Kutxa**

Nom et numéro allocataire CAF - Familia-laguntza Kutxaren
 dirulaguntzak jasotzen dituenaren izena eta zenbakia

➤ **Assurance responsabilité civile – Erantzukizun zibileko aseguria :**

Assurance Asegurua	N° de contrat Kontratu zenbakia
-----------------------------	------------------------------------------

Fournir un justificatif d'assurance responsabilité civile
 Il est fortement conseillé aux parents de souscrire une assurance accidents corporels.

Erantzukizun zibileko aseguru-egiaztagiria ekarri.
 Gorputz-istripu aseguru baten kontratatzea aholkatzen diegu gurasoei.

➤ **Renseignements en cas d'urgence – Larrialdi kasuetan :**

Personne à prévenir autre que les parents – Deitu behar den pertsona (gurasoak izan ezik) :

Nom Deitura	Prénom Izena
Adresse complète Helbide zehatza	
Tel. domicile Etxeko telefonoa	Tel. portable Sakelako telefonoa

RENSEIGNEMENTS SANITAIRES – OSASUN-INFORMAZIOA

○ **VACCINATIONS - TXERTOAK**

(Se référer au carnet de santé ou aux certificats de vaccinations de l'enfant) – (ikusi hauraren osasun-liburuxka edo txertatze-agiriak)

Vaccins obligatoires Nahitaezko txertoak	Oui Bai	Non Ez	Dates des derniers rappels Azken oroitzapen-dosiaren eguna
Diphtérie – Tetanos – Poliomyélite Tetanos – Difteria - Poliomieltis			
Ou / Edo DT polio			
Ou / Edo Tétracoq			

SI LE JEUNE N'A PAS LES VACCINS OBLIGATOIRES A JOUR, JOINDRE UN CERTIFICAT MÉDICAL DE CONTRE-INDICATION.

GAZTEAK EZ BADITU NAHITAEZKO TXERTOAK, KONTRAINDIKAZIOEN MEDIKU-AGIRIA EKARRI.

FOURNIR LA COPIE DU CARNET DE SANTE RELATIF AUX VACCINATIONS (FACULTATIF).

OSASUN LIBURUXKAREN TXERTOEI BURUZKO ORRIALDEEN KOPIA EKARRI (FAKULTATIBOA).

○ **LA OU LE JEUNE A-T-ELLE OU A-T-IL DES ALLERGIES ? DES PROBLÈMES D'ASTHME ? UN RÉGIME ALIMENTAIRE ? SI OUI, FAIRE UN PAI.**

○ **GAZTEAK ALERGIARIK AL DU ? ASMA ARAZORIK ? DIETARIK ?**
 BAI EZKOAN, BANAN-BANAKO HARRERA PROIEKTU BAT EGIN

Groupe sanguin (facultatif) Odol-taldea (fakultatiboa)

INDIQUEZ CI-APRES :

Les **difficultés de santé** (prothèses, maladie, accident, crises convulsives, hospitalisation, opération, rééducation) en précisant les dates et les **précautions à prendre** ou **les recommandations utiles**.

.....
.....
.....
.....

➤ **ACTIVITÉS SPORTIVES :**

Existe-t-il des contre-indications médicales à la pratique de certaines activités, notamment celles citées en page 4 du règlement intérieur de l'Accueil ?

OUI – BAI

Si OUI, lesquelles ?

.....

Lors de sorties de pleine nature : Autorisez-vous votre jeune à se baigner ?

OUI – BAI

Pour pratiquer la plongée sous-marine : Fournir à l'inscription un certificat médical d'aptitude à la pratique de la plongée subaquatique.

➤ **MÉDECIN TRAITANT - SENDAGILEA :**

HONAKO HAUEK AIPATU:

Osasun arazoak (protesi, gaixotasun, istripu, konbultsio-krisi, ospitaleratze, ebakuntza, berrezkuntza), eta zehaztu noiz izan den eta **hartu behar diren neurriak** edo **gomendio baliagarriak**.

➤ **KIROL JARDUERAK:**

Zerbaitetan aritzeko kontraindikazio medikurik al du, bereziki Bilgunearen barne-araudiaren 4. orrian aipatutakoetarik?

NON - EZ

Baldin eta BADU, zein ?

Natura ateraldietan, bainatzeko baimena ematen al diozu gazteari ?

NON - EZ

Urpean aritzeko: urpekaritzarako gaitasuna baieztatzen duen mediku-agiria ekarri beharko duzu izena ematean.

Nom Izena	Ville Herria	Téléphone Telefonoa
--------------------	-----------------------	------------------------------

AUTORISATION PARENTALE OBLIGATOIRE – GURASOEN NAHITAEZKO BAIMENA

En accord avec la convention de l'accueil, je soussigné(e) déclare inscrire mon enfant à l'accueil Ados Plage et l'autorise à pratiquer l'ensemble des activités proposées à l'exception de :

.....

Nous rappelons que l'accueil Ados plage n'organise pas d'activité baignade sur la plage d'Hendaye.

J'autorise l'accueil Ados Plage à prendre des images de mon enfant et à les utiliser pour différents supports (expos, comptes-rendus ...).

Bilgunearen hitzarmena onartzen dut eta neure haurraren izena Nerabeentzako Hondartza-Bilgunerako eman dudala diot; han proposatu jarduera guztietan aritzeko baimena ematen diot, honako hauetan salbu:

Nerabeentzako Hondartza-Bilguneak ez du bainu-jarduerarik Hendaiako hondartzan antolatzen.

Baimena ematen diot Nerabeentzako Hondartza-bilguneari, nire haurrari argazkiak egiteko eta jardueren baitan (erakusketak, bildumak...) erabiltzeko.

J'autorise le Directeur de l'Accueil Ados Plage à prendre toutes les mesures rendues nécessaires par l'état de santé de l'enfant : traitement médical, hospitalisation, intervention chirurgicale...

Règlement intérieur : Je déclare avoir pris connaissance du règlement intérieur de l'accueil Ados Plage d'Hendaye, et je m'engage à la respecter.

Je certifie l'exactitude des renseignements portés sur cette fiche.

J'autorise mon enfant à quitter « l'Accueil Ados Plage » ou l'activité proposée après avoir prévenu les animateurs.

PHRASE CI-DESSUS A RECOPIER MANUSCRITEMENT :

.....
.....
.....
.....

Nom et prénom du signataire (père, mère, tuteur)

Izenpetzailearen izen-deiturak (aita, ama, tutorea)

Signature précédée de la mention manuscrite « Lu et approuvé »

“Irakurria eta onartua” aipamena eskuz idatzi eta horren ondotik izenpetu

Nom et prénom du jeune / **Gaztearen izen-deiturak**

Signature précédée de la mention manuscrite « Lu et approuvé »

“Irakurria eta onartua” aipamena eskuz idatzi eta horren ondotik izenpetu

RESUME DES DOCUMENTS A JOINDRE :

- **justificatif d'assurance en responsabilité civile**
- **pour celles et ceux qui veulent pratiquer la plongée sous-marine :** un certificat médical d'aptitude à la plongée subaquatique.
- **Pour celles et ceux qui veulent participer aux activités nautiques :** un test piscine.
- **pour celles et ceux qui veulent participer aux activités en Gipuzkoa et en Navarre :** la carte nationale d'identité, le **formulaire CERFA** signé par un des parents titulaire de l'autorité parentale, la photocopie du titre d'identité du parent signataire et la **carte européenne d'assurance maladie** (à demander par téléphone à la CPAM au 3646).

Baimena ematen diot Nerabeentzako Hondartza-Bilguneke zuzendariari, nire haurraren osasun-egoerak eska ditzakeen neurri guztien hartzeko: mediku-tratamendua, ospitaleratzea, kirurgia-ebakuntza...

Barne-araudia : Aitortzen dut Hendaiako Nerabeentzako Hondartza-Bilgunearen barne-araudia irakurri dudala eta horren errespetatzera lotzen naiz.

Ziurtatzen dut fitxa honetako xehetasun guztiak egiazkoak direla.

Nire haurrari Nerabeentzako Hondartza Bilguneke edo proposatutako jardueratik joateko baimena ematen diot. Lehenago, animatzaileak abisatu behar ditu.

GAINENKO ERRANALDIA BERRIDATZ EZAZU ESKUZ :

GEHITU BEHAR DIREN DOKUMENTUAK:

- **erantzukizun zibileko aseguru-egiaztagiria**
- **Urpean aritzeko:** urpekaritzarako gaitasuna baieztatzen duen mediku-agiria.
- **Itsas jardueretan parte hartu nahi dutenentzat:** igerilekuan eginiko froga.
- **Gipuzkoan eta Nafarroan iraganen diren jardueretan parte hartzeko:** nortasun agiria, **CERFA inprimakia**, buraso aginpidea duen buraso batek izenpeturik, Izenpetu duen burasoaren nortasun agiriaren fotokopia eta **Europako Gizarte Segurantzaren txartela** (Gizarte Segurantzari telefonoz eskatu behar da : 3646).